

PARQUET DU RUA A KIGALI.-

KIGALI, le 19 AVRIL 1958.

N° 2563 /D.54/ G.O.

h 02

Monsieur l'Officier de Police Judiciaire,

N° I89/L.D.

J'ai l'honneur de vous renvoyer, en annexe, vos procès-verbaux
d'amendes transactionnelles mois de MARS 1958.

Sans observation. J'ai retiré les N°

1538 / 202 / 02
5 / 5 / 58



Le Substitut du Procureur du Roi,
J. GOFFIN,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be "J. Goffin".

A Monsieur l'Officier de Police Judiciaire

De ZUTTER, L.

KIBUNGU.

RUANDA-URUNDI

Territoire de Kibungu

P.V. N° 189/47

Transmis

25 mars 58

à Monsieur l'Officier du Ministère Public, à Kigali

L'O.P.J.

PRO=JUSTITIA

A CHARGE DE:

L'an mil neuf cent cinquante, huit le 5^e jour
du mois de mars

KABAGENE

NOUS, De Zetter, Luc, R. H. Officier de Police Judiciaire

à compétence générale

Nous trouvant à Kibungu

Avons constaté que le nommé KABAGENE, Viviane fille de Kigera (+) et de Nyamugasha (+) orig. de la colline Kibungu, Rubago, même surnom chef Gihunya, territoire Kibungu résident colline Kibungu, race mukoto des abanyaba

PRÉVENU DE:

débit boissons

Paraissait s'être rendu coupable de: avoir débité des boissons fermentées préparées par les indigènes en dehors du marché public

INFRACTION

PRÉVUE ET

PUNIE PAR:

faits prévus et punis par O. R. U n° 44 / Fin du 3/10/50 art 3 et 5
art. 150-L n° 395 / Fin Dou du 26/12/42

Le prénommé, interpellé [] sujet des faits repris ci-dessus, a répondu comme suit

D—Reconnaissez-vous les faits mis à votre charge ?

R— Oui

En vertu du prescrit de l'article 3 du décret du 11 juillet 1923, nous invitons le prénommé à verser entre nos mains, avant le 8/3/58 la somme de : cent francs

à titre d'amende transactionnelle pour mettre fin aux poursuites judiciaires, à moins qu'il n'en soit décidé autrement par Monsieur l'Officier du Ministère Public :
à faire entre nos mains abandon des objets suivants :

qu'il nous a remis ;
à verser à titre de Dommages et Intérêts la somme de :

Le comparant nous a marqué son accord et nous a versé :

700 Fr. à titre d'A.T.—quittance n° 237637 du 8/3/58
Fr. à titre d'A.T.—quittance n° _____ du _____

D.I. remis le _____ au préjudicié _____

En foi de quoi il signe avec nous.

Je jure que le présent procès-verbal est sincère.

Le comparant,

l'O.P.J.

